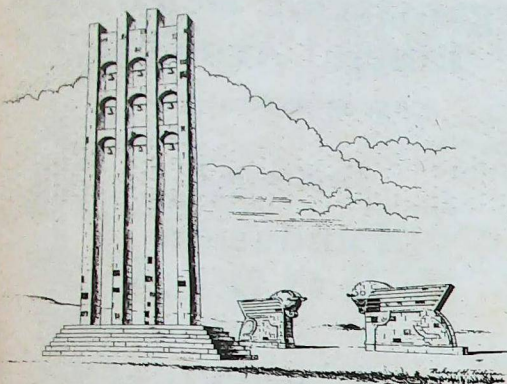




ՄԱՐՏԱԲԱՆ ՏԱՐԱՐԱԲԱԺ

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS AIRES, AÑO XI N° 322

MIÉRCOLES, 16 DE ENERO DE 1985

1915-1985

La Humanidad rinde homenaje
al 1.500.000 mártires en el
70° aniversario del holocausto armenio

**Turquía está obligada a reconocer el genocidio
y resarcir al pueblo armenio**

**Turquía debe devolver las tierras que
-histórica y jurídicamente-
pertenecen a Armenia**

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ՎԱԶԳԵՆ Ա.-ի
ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
ՎՐԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

(Կարդալ ընդ էջ)

**La Asamblea Interinstitucional Armenia
envió una carta al Honorable Senado
de la Nación para que reconozca
el genocidio armenio**

(información en pág. 4)

MONTREAL:

Se constituyó la Liga de Instituciones Armenias Unidas

Varias instituciones armenias de Montreal han tenido la idea de unirse en la Liga de Instituciones Armenias Unidas para desarrollar trabajos conjuntos con el fin de dar una imagen acabada de las tareas comunitarias.

La Liga, de la que forman parte la Institución Administrativa de la Iglesia Ar-

nadá, mantener una relación fluida con la Madre Patria y ser fiel a la Santa Iglesia Apostólica Armenia con sede en San Etchmiadzin.

A pesar de constituir esta unión, lo importante de este hecho es que cada institución mantiene su individualidad en lo referente a



menia San Gregorio El Iluminador, la filial Montreal de la Unión General Armenia de Beneficencia, la Escuela "Armen-Quebec Alex Manoogian" y la Asociación Cultural Tekeyan, ha establecido un estatuto a través del cual se compromete a respetar las leyes del gobierno de Ca-

su cuerpo directivo y relaciones.

La Liga tiene como objeto la realización de actividades conjuntas, principalmente en ocasión de las fechas tradicionales armenias y la mutua ayuda en diferentes tareas emprendidas individualmente por cada institución.

Centenario de la Organización Armenagán

1885

*Primer partido político armenio y precursor de la
Organización Demócrata Liberal Armenia
(Ramgavár Azadagán)*

1985

SAN PABLO

Bispo Datev Karibian retorna ao Brasil

Após a cerimônia de sua Sagração Episcopal, realizada em S. Etchmiadzin, na Armênia, em 14 de outubro passado, retornou a nossa comunidade o Bispo Datev Karibian, prelado da Diocese Armênia do Brasil.

Ele desembarcou no Aeroporto de Congonhas, em São Paulo, às 12 horas do último dia 8 de dezembro e na Ala Oficial foi recepcionado por um numeroso público, onde estavam presentes os membros do Conselho Representativo da Comunidade da Igreja Apostólica Armênia do Brasil e representantes de to-



das as entidades armênias de São Paulo.

Depois da calorosa recepção, o Bispo Datev Karibian seguiu em cortejo

para a Igreja Apostólica São Jorge, onde um considerável número de fiéis o aguardavam ansiosamente. Em cerimônia realizada

no dia 9 de dezembro, domingo, na Igreja Apostólica Armênia, foram lidas as duas Bulas Episcopais concedidas por S.S. Vasken I - Katholikós de todos os armênios, a primeira, criando oficialmente a Diocese da Igreja Apostólica Armênia do Brasil e a outra oficializando a Sagração Episcopal do Bispo Karibian.

A alegria dos membros da coletividade armênia de São Paulo na recepção ao Bispo Karibian deixou patente a confiança que todos depositam no trabalho do dedicado sacerdote. No dia 16 de dezembro, domingo, o Bispo Karibian celebrou sua primeira Missa Solene em São Paulo.

COLABORE PARA EL RECONOCIMIENTO DEL GENOCIDIO ARMENIO

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA
Armenia 1242 (ex Acevedo) - Teléfono 773-2120

COLABORACION PATRIOTICA

PARA LA LUCHA POR EL RECONOCIMIENTO POR LAS NACIONES UNIDAS DEL GENOCIDIO ARMENIO DE 1915, EFECTUADO POR LA BARBARIE TURCA

SU APOYO MORAL Y MATERIAL ES VITAL PARA MANTENER LATENTE LA LLAMA DE LA ARMENIDAD

1.000.-

Nº 0021

EFFECTUE SU COLABORACION
ADQUIRIENDO UN BONO
EN TODAS LAS INSTITUCIONES
ARMENIAS

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia

POR EL SR. HAIG SHAHINIAN

Capítulo I

Fundación de la O.D.L.A.

(2ª parte)

PARTIDO DEMOCRATA CONSTITUCIONAL:

Los miembros de los partidos Armenagán y Henschakian Reorganizado, viendo que ambas organizaciones políticas perseguían el mismo objetivo, decidieron unirse y formar una única organización para continuar su lucha por la libertad del pueblo armenio.

De esa manera, en 1908, en El Cairo, se produjo la unión de los partidos Armenagán, Henschakian Reorganizado y Unitarios de los Balcanes, en una sola organización que recibió el nombre de Partido Demócrata Constitucional, y muy pronto, se transformó en un partido de nivel pan-nacional.

La acción del partido Demócrata Constitucional abarcó Shahin-Karahisar y Vasburagán. Así, el pueblo armenio encabezado por Armenag legaría pudo echar al enemigo de Van, en 1915, y en Musa Dagh, con la dirección de Isai Eajubian y Bedrós Dmlakian.

Los demócratas constitucionales introdujeron ideas liberales, por considerarlas las más apropiadas para el pueblo armenio. Propiciaban la competencia pacífica, la supremacía de la voluntad popular. Por otra parte, en el año 1918, la organización compró veinte aviones de guerra con el objeto de enviarlos a la Madre Patria, recientemente constituida en República, que no contaba con Fuerza Aérea. Se trataba de diez aviones A.W. Beardmore y diez S.E. 5 Hispano-Suiza, ambos de procedencia inglesa. Sin embargo, finalizadas las negociaciones, cambió el régimen imperante en Armenia. En 1920 y el gobierno inglés prohibió que esos aviones fueran embarcados hacia la Madre Patria.

PARTIDO POPULAR:

En 1917, en el Cáucaso, un grupo de patriotas, luego de la revolución rusa, se organizó y bajo la dirección de Hampartum Arakelian y Micael Babadjanian, formó el Partido Popular, en Tiflis. Esta organización participó de los hechos históricos armenios en 1918 y 1920, y del Congreso de Paz de París.

Se necesitarían varios libros para escribir acerca de la fecunda y patriótica labor de estas organizaciones, que tuvieron que actuar en las horas más difíciles de una nación milenaria. El heroísmo de sus miembros, quienes arriesgando su bienestar, fortuna y vida no vacilaron en defender su Patria, es un cabal ejemplo de un espíritu nacional.

Representantes de estos movimientos, reunidos en Constantinopla en 1921, formaron la ORGANIZACIÓN DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA.

(continuará)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049



Nueva Comisión de la Asociación Cultural Tekeyan

El domingo 23 de diciembre ppdo. se realizó la Asamblea General de la Asociación Cultural Tekeyan, en el transcurso de la cual se dio lectura al inventario y balance de la institución y se realizó una revisión de las actividades realizadas en el curso del período 1983-1984.

En su primera reunión, posterior a la Asamblea, la Comisión Directiva de la Asociación quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente
Vicepresidenta
Secretario
Prosecretario
Tesorero
Protesorero
Intendente
Vocales titulares

Vocales suplentes

Síndico titular
Síndicos suplentes

Sr. Vartán Shahinian
Sra. Isabel Tchalian
Sr. Mihrán Sarafian
Sr. Eduardo Guezikaraian
Sr. Carlos Nourian
Sr. Aram Guezikaraian
Sr. Krikor Nourian
Dr. Pedro Balassanian
Sr. Alberto Balian
Sr. Sergio Nahabetian
Sr. Aram Donikian
Sr. Miguel Ekizian
Sr. Rafael Balassanian
Sr. Ricardo Marcarian

Comienza una nueva gira europea el Grupo Encuentros de Música Contemporánea

El "Grupo Encuentros de Música Contemporánea" que dirige la destacada compositora y musicóloga Alicia Terzian e integran Marta Bianco (mezzo), Jorge Ugartamendia (piano), Sergio Polizzi (violín), Leo Viola (violoncelo), Gabriel Sorin (flauta) y Oscar Baquedano (clarinete), realizará su cuarta gira de conciertos por Europa, entre el 18 de enero y el 25 de febrero próximos.



El grupo ha previsto actuaciones en la Fundación Gulbenkian de Lisboa, en el Festival Midem Classique de Cannes, en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas, en la Fundación Gaudeamus de Holanda, en West Deutsche Rundfunk (Colonia), en Hersischer Rundfunk (Frankfurt) y diez ciudades principales de la

U.R.S.S., incluida Ereván.

Los compositores llevan en su repertorio obras argentinas de G. Graetzer, M. Koc, P. Camps, H. López de la Rosa, M. Juárez, Alicia Terzian, H. Gutiérrez, L. Arias, O. Wilensky, E. Alemani y R. Arizaga, además de los latinoamericanos Al-

berto Villapando (Bolivia), Manuel Enríquez y Mario Lavista (Méjico), Blas Atehortua (Colombia), Leo Brower (Cuba), Juan Amenábar Ruiz (Chile), Edgar Valcarcel (Perú), Jorge Antunes, Villa Lobos y Raul do Valle (Brasil), entre otros importantes compositores.

Noti deport UGAB Noti deport

a) Torneo "Juan Carlos Ceriani", organizado por la Asociación Metropolitana de Fútbol de Salón para el plantel superior. Tuvo comienzo el 20 de junio de 1984. La división "Reserva" de la U.G.A.B. quedó clasificada para jugar las finales del campeonato en marzo del corriente año.

En cuanto a la primera división, ésta quedó ubicada en el séptimo puesto. Participaron 27 clubes de este torneo.

b) Torneo Juvenil: U.G.A.B. se coronó "campeón invicto", entre 11 clubes que participaron del torneo.

c) Torneo Cadete: participaron doce instituciones y U.G.A.B. se clasificó en el sexto lugar.

ch) Torneo Infantil: entre los catorce clubes participantes, U.G.A.B. se colocó en la séptima posición.

d) Torneo pre-infantil: U.G.A.B. se ubicó en el último puesto.

e) Torneo interno organizado por la U.G.A.B. con motivo del 10° aniversario del Instituto "Marie Manoogian": participaron 11 equipos. Se jugó en el gimnasio de la institución y se clasificó campeón el equipo "Cuero pesado".

Resumen final: En diciembre de 1984 se jugó en Comodoro Rivadavia el XII Torneo Selecciones de Provincias, de fútbol de salón. La selección de Capital Federal, de la que forman parte dos jugadores de la U.G.A.B., Guillermo Tchokaklian y Tito Alfredo Mortella, se coronó subcampeón.

BASQUET

Abierta la inscripción para integrar los equipos federados de la institución:

MASCULINO:

Juveniles: nacidos en los años 66-67

Cadetes: nacidos en los años 68-69

Infantiles: nacidos en los años 70-71

Mini-basquet: nacidos entre los años 72-76

VOLLEY

Abierta la inscripción para integrar los equipos federados de la institución:

MASCULINO:

Juveniles: nacidos entre los años 64-66

Infantiles: nacidos en los años 70-71

Equipo superior: mayores de 21 años.

FEMENINO:

Infantiles: nacidas en los años 70-71

Cadetes: nacidas entre los años 67-69

Juveniles: nacidas entre los años 64-66

Equipo superior: mayores de 21 años.

La Comisión de Deportes de la U.G.A.B. agradece a todos aquellos que, en el transcurso del año, colaboraron desinteresadamente para el mejor desenvolvimiento de las tareas deportivas y a los deportistas en particular por el esmero, caballerosidad y responsabilidad con que desarrollaron sus actividades.

Noti deport UGAB Noti deport

ARLEMA PRODUCCIONES PRESENTA A ARTURO KOUYOUMDJIAN Y SU GRUPO

MARIO KIRLIS: teclados
LEVON "GHEVOND" DARZIBASHIAN: batería
RAUL BARRERA: clarinete y saxo
NEGRUCHO: bajo
FEKY: guitarra

CASAMIENTOS- CUMPLEAÑOS- FIESTAS-

Para su contratación llamar a:

T.E.: 826-2448 (de 13 a 19 hs.) y 571-1684 (de 15.30 a 18.30 hs.)

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE.: 46-6727

Lola Levi's Wrangler FURS 20 SUCURSALES CORDOBA

de M. NOURIKHAN e hijos

nouri Jean's

Lee WABOW 40R FIMBASCEN UFO

RIGAR'S

Carta de la Asamblea Interinstitucional Armenia al Honorable Senado de la Nación

Buenos Aires,
enero 9 de 1985

Señor Presidente de la
Comisión de
Relaciones Exteriores del
Honorable Senado
de la Nación
Dr. Adolfo Gass
S/D

La Asamblea Interinstitucional Armenia, entidad que agrupa a la gran mayoría de instituciones de nuestro medio y cuya nómina figura al pie de la presente, tiene el honor de dirigirse al Señor Presidente de la Comisión a fin de exponer las siguientes consideraciones:

Como es de público conocimiento, en 1915 un millón y medio de armenios fueron privados del derecho más elemental del ser humano, el derecho a la vida. Este holocausto, tal como se ha demostrado con una muy abundante documentación sobre el tema, se debió a un plan premeditado, llevado a cabo por el Estado turco.

Los hechos acaecidos en aquel entonces fueron calificados ya en su momento como configurativos de un crimen de lesa humanidad, conforme consta en la nota de protesta dirigida por los gobiernos de Francia, Gran Bretaña y Rusia el 24 de mayo de 1915 al gobierno turco, así como en otros documentos, parte de los cuales se encuentran reproducidos o mencionados en los "Anexos" a la presente.

Las matanzas colectivas, el sometimiento a condiciones de existencia que acarreasen la destrucción física de las personas y otras atrocidades dirigidas contra un grupo nacional étnico, racial o religioso con la intención de destruirlo en forma total o parcial, configuran en el Derecho Internacional contemporáneo, el delito internacional de genocidio, tal como se definió en la Convención respectiva, adoptada en el seno de las Naciones Unidas en 1948.

A pesar de lo irrefutable de las pruebas al respecto, las innumerables protestas de gobiernos, instituciones y personalidades que a partir de 1915 alzaron su voz en defensa del pueblo armenio, Turquía nunca reconoció que tales sucesos constituyeron un genocidio.

Atentos a la circunstancia mencionada, los armenios orientaron su acción reivindicativa hacia la Organización de Naciones Unidas, en cuya Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías se encuentra en trámite de reelaboración y puesta al día un informe sobre la prevención y la represión del crimen de genocidio (E/CN.4/Sub.2/416).

En los dos informes provisionales, producidos en 1973 y 1975 constaba en el párrafo 30 lo siguiente: "Pasando a la época contemporánea, se puede señalar la existencia de una documentación suficientemente abundante

con relación a la masacre de los armenios que ha sido considerada como el primer genocidio del siglo XX".

En el informe definitivo, sometido en 1979 a consideración de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U., el párrafo 30 había sido suprimido por el relator especial, quien no pudo resistir las presiones turcas sobre el particular.

El nuevo relator, designado en 1983, puso de manifiesto las circunstancias aquí apuntadas en la 37.ª sesión de la Subcomisión que se desarrolló en Ginebra durante el mes de agosto de 1984 (E/CN.4/Sub.2/1984/SR.3) y todo indica que es su intención reincorporar el párrafo 30 en el informe que se presentará en la 38.ª sesión de agosto de 1985, el cual a su vez pasará a consideración de la Comisión de Derechos Humanos en febrero de 1986.

Este es, a grandes rasgos, el estado de la cuestión relativa al genocidio del pueblo armenio en Naciones Unidas.

En cuanto a la Argentina, la comunidad armenia está integrada por más de 100.000 personas, la mayoría de las cuales se encuentra radicada en la Capital Federal, Córdoba y Rosario.

La diáspora del pueblo armenio tanto hacia la Argentina como hacia otros países se debió, precisamente, a las masacres de las que fue víctima. Así, los sobrevivientes del genocidio se radicaron en otras tierras, que como en el caso específico de la Argentina los acogieron con toda

generosidad y les brindaron lo indispensable para comenzar una nueva vida, lejos del horror y de la barbarie.

Los armenios se integraron rápida y plenamente a la Nación. Tratándose de un pueblo con una cultura cinco veces milenaria, trabajador y pacífico, brindó y sigue brindando sus mejores esfuerzos para el engrandecimiento de la República.

A las características mencionadas, habría que agregar la señalada por el Presidente Hipólito Yrigoyen en el decreto del 20 de mayo de 1920 por el que la Argentina reconoció la existencia de la República de Armenia. En dicha oportunidad, el Jefe de Estado argentino destacaba la profunda vocación democrática del pueblo armenio como fundamento relevante para producir el reconocimiento. Posteriormente, el gobierno que presidía el General Juan Domingo Perón en el año 1946, reconocía la conformación multiestatal en la que está inserta la actual República de Armenia, la cual, precisamente por no haber sido escenario físico del genocidio, permitió la preservación y el desarrollo del pueblo armenio.

Los integrantes de la comunidad armenia de Argentina son hijos o nietos de quienes lograron sobrevivir al genocidio. Es para todos ellos, así como para el resto de los seis millones de armenios que quedan en el mundo, una cuestión de

dignidad nacional el que la comunidad internacional en su conjunto, así como los Estados que la integran en particular, cumplan con el deber histórico, con la misión humanitaria de reconocer en forma oficial lo que ya nadie —salvo Turquía— discute: que en 1915 el pueblo armenio fue víctima de un genocidio perpetrado por el Estado turco.

Ello no sólo por el reconocimiento de una verdad que forma parte de la Historia, sino para reivindicar la dignidad de un pueblo que por primera vez se atrevió a proclamar como religión oficial al cristianismo, que regó con su sangre los campos de batalla en los que la libertad del mundo estuvo en juego, un pueblo, finalmente, que con la luz de sus cinco mil años de cultura iluminó tanto a Occidente como a Oriente.

No debe haber confusión alguna acerca del fin reivindicativo perseguido: no existe en él pretensión vengativa o revanchista alguna y tampoco se aspira a ser tratados privilegiada o excluyentemente. Se trata de la defensa de elementales principios de Justicia, de la eliminación definitiva de enfermizas intolerancias y fanatismos, de la convivencia civilizada y fraterna entre los pueblos.

Tampoco se trata de desenterrar una cuestión concluida hace casi sesenta años. Los efectos del genocidio inciden hoy, en for-

(continúa en pág. 8)

Colegio Mekhitarista

"Salón 24 de abril"

Concurso Nacional
de Pintura y Escultura

en adhesión al 70º aniversario
del Genocidio,
el Colegio Mekhitarista llama a

Las bases podrán retirarse, a partir del 15 de noviembre, en Virrey del Pino 3511, de 10.00 a 18.00 hs.

«24 ԱՊՐԻԼ ՄՐՅԱՆԱԿ»

Հայկ. Ֆեդասպանութեան 70-ամեակի
առիթով

Միիթարեան Վարժարանը
Մրցումի կը հրաւիրէ

Հայ եւ տեղացի նկարիչներ ու արձանագործներ

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Nisio Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cap. 00579-SAN PABLO.
T.E.: 813-8731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Donisio Coronel 129
T.E.: 39-8828, MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 146
5.000-CORDOBA.
T.E.: 51-4693

Su pizzería en Mar del Plata

"MAYRIK"

SALON DE PIZZAS-EMPANADAS
y la especialidad "LEHMEYUN" (fatay)

-TAMBIEN PARA LLEVAR-

España 1299, esq. 3 de Febrero. T.E.: 73-0246
-MAR DEL PLATA-

Para la Comodidad de la
Colectividad Residente en
BELGRANO

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR

LEHMEYUN, BACLAVA, ETC.

Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059 Capital

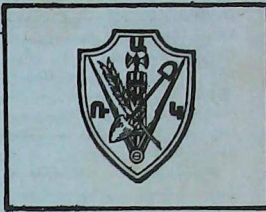
Քառասուն մէկ նորագիրներ միացան
Ռամկավար Ազատ. Կուսակցութեան շարքերուն

Շաբաթ, 15 Դեկտեմբեր, 1984-ի դիւրը, Թէքէեան Մը-
շակութային Միութեան Ար-
շակ Տիրապետան Վարժարանի
սրահին մէջ հասարակած,
Ռամկավար Ազատական Կու-
սակցութեան անդամ ընկեր-
ընկերուհիներուն յիշողու-
թեան մէջ պիտի մնայ՝ Կու-
սակցական բողոքանոցը զոր-
ծուելու թեան հպարտութիւն
բերող թիւն անմոռանալի մէկ
պահը:

Արդարեւ այդ օր Ռ.Ա.Կ-ի
գիտակցից շարքերուն միացան
թիւով բառասուն մէկ որակ-
եալ երիտասարդ-երիտա-
սարգուհիներ:

Բացումը կատարեց ընկ. Ա.
Տէվլիթեան հարիւրաւոր պաշ-
տօնական ներկաներուն ան-
համբոյ սպասումէն ետք:

Ռամկավար Ազատական
Կուսակցութեան Ամերիկայի
Արեւմտեան Շրջանի Շրջանա-
յին վարչութեան անունով
ընկ. Ա. Տէվլիթեան ողջունելէ
ետք ներկաները պարզեց նը-
պատակը այս հասարակ
կազմակերպութեան Անկիւ
բարձր գնահատեց Ռ.Ա.Կ-ի
շարքերուն միանալու նորա-
գիրներուն որոշումը եւ անկ-
ցուց թէ մենք հակառակ որ
չենք ընտրած մեր անուննե-
րը, մականունները, սեռային
եւ կրօնական պատկանելիու-
թիւնները, սակայն իսկապէս
գիտակցաբար ու հաստատելով
ընտրած ենք ազգային մեր
ուղղութիւնը, եւ ոչինչ կրնայ
կասեցնել մեր ինքնավստահ
երթը դէպի վերջնական յաղ-
թանակ:



Սրտառու աչա խօսքերէն
ետք ընկ. Ա. Տէվլիթեան հը-
րաւորեց նորագիրները որ-
պէսզի անոնց ուխտառութիւ-
նը տեղի ունենայ: Կուսակ-
ցական բազմամեայ եւ ակա-
նաւոր ղեկավար ընկ. Հայկա-
չէն Ուզունեան որ հիւրաբար
կը գտնուէր, ուխտառութիւն
կատարելէ ետք տաւա իր յոր-
դորը. ան իր խօսքին մէջ շնչ-
տեց թէ Ռ.Ա.Կ-ի հիմնադրու-
թենէն ի վեր անոր անեղ ու-
ղիւն հաստատելով միացին ի-
րերայաշրջող բոլոր սերունդ-
ները: Ան նորագիրներուն
ուղղելով իր խօսքը փափաք
այստեց որ անոնցմէ իւրաք-
անիւրը գինուորազրօյի
Հայ Դատին ծառայելու սըր-
բազնազօյն առաքելութեան:

Նմանապատ ծափահարու-
թիւններով ողջունեցաւ
ընկ. Ուզունեան, որմէ ետք
Ռ.Ա.Կ. Հերեան Արեւմտի ե-
րիտասարդ ատենապետ եւ Ար-
մենական Երիտասարդական
Շարժումի վարիչ Մարմնի

անդամ ընկ. Փանոս Քէշիշ-
եանը, երիտասարդ կուսակ-
ցականներու անունով կար-
դաց իր ուղերձը: Ան յայտա-
րարեց թէ ինք եւ իր ընկեր-ըն-
կերուհիները պարտաւոր են
ցուցաբերելու այնպիսի խոր
նուիրում որ վայել է միայն
Ռամկավար Ազատական գա-
ղափարի գինուորներուն:

Նաեւ նոյն գիշերը անա-
կրնկալօրէն կուսակցութեան
երէց անդամները որոնք բոլոր-
րած էին 25 տարիներու ար-
դիւնաւէտ շրջան մը, արժա-
նացան վեթերանութեան վը-
կայականներու եւ շքանշան-
ներու:

Երկրորդ հանգի անակնկա-
լը եղաւ երբ շրջանակի վարիչ
բարտուղար ընկ. Փայակ Ա-
հարոնեան Շրջանային վար-
չութեան կողմէ, ընկ. Ապէո
Ուզունեանին յանձնեց յուշա-
տախտակ մը առ ի գնահատանք
անոր երկարամեայ կուսակ-
ցական նուէր գործունէու-
թեան:

Ու գիշերին բաժնետոյլ ըն-
կեր-ընկերուհիները, այդ օր
պարբեցան անմայրնիմաց երե-
կոյի մը կուսակցական արդար
հպարտանքը:

ԹՂԹԱԿԻՅ

Զօրավար Անդրանիկ եւ
Հայ Յեղափոխական
Շարժումը

Գրեց՝ Անդրանիկ Չեկոսեան



Հայոց եւ արաբկէսանցիե-
րու միջեւ անխուսափելի բա-
խումները, որոնք սկսած էին
Ապրիլի կէսէն առկին, սաստ-
կացան: Չանգզուրի գիւնուո-
րական կազմակերպութեան
չեչտակի եւ շմեցուցիչ հար-
ածներուն տակ, կեդրոնա-
կան Չանգզուրի մահմադա-
րականներն ու դուրսէն եկած
«խաշարած»ները շուտով
դուրս չարտուեցան ոչ միայն
Չանգզուրի սահմաններէն
անդին, այլ նաեւ Արաքս գե-
տին այ անդին մինչեւ Պարս-
կաստան:

Ատրպէյճանի կառավարու-
թիւնը բողոքագրերն ուղիւս
երեւանի կառավարութեան,
իսկ խորով պէկ Սուլթանովը
«Ատրպէյճան» թերթին մէջ
կայտարարեց որ Հայ հրոսա-
խումբեր գոցած են ճամբանե-
րը եւ արգելած 10 հազար իս-
լամ վրանարնակ խաշարա-
ներուն եւ 150 հազար ոչխար-
ներուն եւ այլ կենդանիներուն
վերադարձը դէպի Ատրպէյ-
ճան:

Պաքուի եւ խորով պէկ
Սուլթանովի սպառնալիքները
ոչ մէկ օգուտ ունեցան: Չան-
գզուրի հայերը, անգոյնե-
նով Պաքուի կառավարութեան
եւ անգլիացի սպաններուն ըս-
պառնալիքները, յամաօրէն
կառնեցան իրենց դիրքերուն:
Կատարուած իրողութեան
եւ զանգեղուցիներուն պող-
պատեցաւ վճռակամութեան
առջեւ, անգլիացի կայսերա-
պաշտները տեղի տուին եւ փո-
խելով իրենց քաղաքականու-
թիւնը, ընդունեցին Չանգզ-
ուրի սքաքրքումն, պայմա-

նաւ որ Լեւոնայի Նարաբալը
Ատրպէյճանի ենթարկուի:
Մայիս 29-ին, անգլիական
27-րդ զօրաբաժնի նոր հրոս-
մանատարը՝ Զօր. Բօրի, հը-
րահանգեց Շրջուրըթիւն որ
տեղեկացնէ ատրպէյճանցի-
ներուն հետեւեալը. «Չան-
գզուրի դէմ որեւէ բռնի վար-
չական միջոցառում պիտի նը-
կատուի: Գինուորական նախա-
յարձակում մը իրենց կողմէ:
Երեք օր ետք Անգլիացի հրոս-
մանատարը տեղեկացուց Հա-
յաստանի Հանրապետութեան
փոր-վարչապետ Այ. Սաութ-
եանին, թէ Ատրպէյճան հը-
րահանգ կատարած է հրաժար-
ու իր կամքը պարտադրելի
Չանգզուրի հայոց վրայ: Հը-
րամանատար Բօրին կ'ուզէ
ցոյց տալ թէ զիստաւոր զիմ
մը բրած է հայոց. այստեղեւ-
նային, հայերը իրենց-գիրեց
երախտապարտ չզգացին անոր
հանդէպ:

ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ա.Մ.Ն.

Հայկական Համագումարի Կեանքէն

Նախագէս անդադարձած
էին արդէն Արմինիոն ի-
սեմալիին (Հայկական Համա-
գումար) տարեկան Ընդհ. Ժո-
ղովին, որ գումարուեցաւ Նո-
յեմբեր 16-18ի շաբաթավեր-
ջին, Լոս Անճելիսի Շերաֆին
Եունիվերսը պառնուին մէջ:

Միանակալ Մարմնի եւ Տնօրէն
Ժողովի խորհրդածութիւննե-
րու կողքին նաեւ կազմակեր-
պուած էր հիւրասիրութիւն
մը, որուն հրաւիրուած էին
Լոս Անճելիսի Հայ դադուիէն
ներս գործող քաղաքական,
մշակութային եւ ընկերային
կազմակերպութիւններու ներ-
կայացուցիչներ եւ Հայ մա-
մուլի աշխատողներ: Ստորեւ
ստեղծարան մը յիշեալ ձեռնար-
կէն:



Ձախեմ աջ՝ ընկ. Վաչէ Սեմերեան (Հայ Սօքի խմբագրական
կազմի անդամ), ընկ. Նուպար Տոքեան (Տնօրէն Ժողովի գանձա-
պահ), Միքիլան Աղայպեան (Տնօրէն Ժողովի խորհրդական), Պե-
րի Զորեան (Տնօրէն Ժողովի անդամ), ընկ. Երուանդ Աղա-
եան (Վարիչ Մարմնի անդամ), ընկ. Սահակ Միլայեան (Հայ
Սօքի խմբագրական կազմի անդամ), Էլըմ Յեմետեան (Վարիչ Մար-
մնի անդամ):

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN
CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO
Calzado Deportivo
PLANTILLAS
CORRECTORAS
Ortopedia Bartamian
tambien las pone
a sus pies
ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.
Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

C'RUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández
Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

RIGAR'S
Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano
Florida 716 - 2° P. of. "K" Tel: 392-2768/3065
Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

Հայր Կր Դարձնել Հայոց Պատմութեան Անիւր

Գրեց՝ Վահան Գալֆայեան

Տղաս, այս Արմէնը առաջ հայերն էր գրէր, հիմա գաւաթեման կը գրէ, կը վախճում որ գրածը լաւ չը հասկընամ:

—Ո՞ր մէկ գրութեան մասին է խօսքը:

—Իր մէկ գրութեան մէջ իր-րան հայ ժողովուրդի բշխմանը, կը նույնացնէ Օսմանեան կայսրութիւնը եւ Խորհրդա-յին Միութիւնը:

—Սա լաւ նշան է, բան մը փոխուեւ է:

—Ինչի՞նչ լաւ նշանն է հայ մը կրնա՞յ նույնացնել բարբարոս բուրքը մեր ներկայ Խորհրդ-դային Հանրապետութեան հետ եւ դեռ կրնա լաւ նշան է:

—Աւետիս աղա մտցա՞ր որ դեռ անցեալ տարի Արմէնին մէկ ընկերը համարակցեալ ըսելու որ հայ ժողովուրդի բշխմանը, բուրքէն անկի ուսն է:

—Ինչպէ՞ս աշխարհի վրայ կարելի է գտնել հայ մը որ կայսրիս արտապատութիւն մը ունենայ:

—Ահա թէ ինչո՞ւ կրնամ որ լաւ նշան է, տարի մը վերջ կը նույնացնեն հայ ժողովուրդի բշխմանը, վաղեմ ալ պիտի ըսնք որ ռուսէն անկի բուրքէն է հայ ժողովուրդի բշխմանը

իսկ օր մըն ալ ուսը հայ ժո-ղովուրդի բարեկամն է:

—Տղաս, վաղ անցանք բըշ-նամի չէ՞ թող ըսնք, կը բաւէ:

—Բայց Արմէնը ի՞նչ կըսէ, արդեօք սխալ հասկըցար:

—Սխալած չըլլալու համար տուաւ բարգմանել տուի, հասկըցածն է:

—Ի՞նչ:

—Արմէնը կ'ընդունի որ «այ-սօր Հայաստանի մէջ ծաղկուն է մեր մշակոյթը բայց չը մոռ-նամք որ ասեմի Օսմանեան կայսրութեան մայրաքաղա-քին մէջ ալ ունեցանք ծաղկուն կեդրոն մը, բայց պատեհ ա-ռիթով բուրքերը ընթացեցին միգրացիայի:

—Օր մը երբ Արմէնին հանդիպիմ ըսելիք շատ խօս-ւեր ունիմ:

—Ի՞նչ պիտի ըսնա Աւետիս աղա:

—Hijo mio (տղաս) երեւանը Օսմանեան կայսրութեան մայրաքաղաքը չէ եւ ո՛չ ալ Ե-րևանի վրայ Օսմանեան կայսրութեան հովանին կայ:

—Պիտի ըլլար այդպէս չէ՞:

—Լաւ որ չեղաւ, փափք Աս-տուծոյ:

—Շարունակէ, դեռ ի՞նչ պի-տի ըսնա:

—Էի այդ օրերուն երբ իր գա-



ղափարի ընկերներուն կզգու-շացնէին որ ՉԸ ՎՍՍՆՀԻՆ Օս-մանցիներուն՝ ՎՍՍՆՀԵՑԱՆ. իսկ տարիներէ վեր երբ կը-սեմք ՎՍՍՆՀԵՑԻՖ մեր Հայ-րենիքի ղեկավարութեան ՉԵՆ ՎՍՍՆՀԻՐ:

—Աւետիս աղա վստահե՞ր եմ եւ կամ չեմ վստահեմ, ատիկա Արմէնին գիտնալիքն է, այսօր աշխարհի չորս ծագերէն պե-տական անճանաչողութիւններ, գիտնականներ կեդրոն Հա-յաստան եւ իրենց հարազատ աչքերով կը տեսնեն որ այդ փոքրիկ հողին վրայ ռուս ժո-ղովուրդի բարեկամութեամբ, հայը կը դարձնէ Հայոց Պատ-մութեան Անիւր, անվտանգ եւ լուսաւոր ճանապարհով:

ու պարի նշանաւոր խումբերը. բայց ասոնք ալ յաջորդ ան-գամ, որովհետեւ մտադրած եմ անպայման նորէն այցելել Հայրենիք:

Պիտի ուզէի այցելած ըլլալ նաեւ Հայաստանի Լուսնամա-կան եւ գիտական հաստատու-թիւնները, պետական համալ-սարան եւ հանդիպել ուսա-նողներու. բայց դարձեալ ա-մառնային արձակուրդը խան-դարած էր մեր ծրագիրները եւ ստիպուած նորէն պիտի ը-սենք. «Հոգ չէ, յաջորդ ան-գամ»:

Հարուստ եւ անմոռանալի յիշատակներով Հրաժեշտ ա-ռինք մեր հասակակիցներէն եւ մեր առաջնորդներէն: Շատ յուզելի էր պահը: Ճիշդ է, կա-րօտացած էինք մեր ծնողները եւ հարգապատիւները, սակայն պիտի բաժնուէինք մեր Հայ-րենիքէն, այնպիսի ամէն կող-մէ կեանք տու ընկերներէն եւ Հայաստանի մեր նոր բարե-կամներէն: Մէկ ամիս մեր կե-նցութեան ընթացքին, մենք վայելեցինք շատ շնորհ-սիրութիւն եւ բարեհաջակա-մութիւն ընդունելու կողմէ եւ մասնաւորաբար շնորհակա-լութիւն ունինք յայտնելու Սփիւռքահայութեան հետ Մը-շակութային կապի Կոմիտէին, որ մեզ չորսպատեց այնքան մեծ հոգածութեամբ:

Վերջապէս շնորհակալու-թեան խօսք ունինք նաեւ մեր զարոյցին, Ս. Պետրոս Չ.Բ.Ը.Մ. Հայկական վար-ժարանին եւ Չ.Բ.Ը. Միտո-թիւնները, որոնք այս աղուտը ա-ռիթը ընծայեցին մեզի եւ մա-նաւանդ կարգադրեցին, որ մեզի իբր խորհրդատու ընկե-րանայ մեր մարմնամարզի ու-նուցիչ՝ Պրն. Դ. Դաւիթ-եանը:

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Տեղական եւ արտասահմանեան մեր բոլոր թեմերու, պաշ-տոնական մարմիններու, կազմակերպութիւններու եւ ան-հատներու ուղարկութեան կը յանձնենք հետեւեալ կէտերը՝

- 1- Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի Նոյեմբեր 1980 թը-ակիր Սրբատառ Կոնդակով Գանատան հռչակուած էր «Ան-շատ եւ անսնձին» թիւ՝ Հայց. Եկեղեցւոյ ընդհանուր կա-ռույցին մէջ:
- 2- Ը Նոյեմբեր 1984-ին Գանատայի թեմին Պատգամաւո-րական ժողովը վերջնականօրէն պաշտօնապէս իրականացուց Վեհափառ Հօր թեկադրանքը՝ ընտրելով Թեմին առաջին Ա-ռաջնորդը՝ յանձին Գրեց. Տ. Վազգէն Եպիսկ. Քէչիշեանի, իր թեմական խորհուրդն ու յարակից բոլոր մարմինները:
- 3- Վեհափառ Հայրապետը իր 16 Նոյեմ. 1984 թուակիր Կոն-դակով վաւերացուց Առաջնորդ Սրբազան Հօր ընտրութիւնը:
- 4- Գանատայի թեմի այժմեա Առաջնորդարարի հասցէն է՝

His Grace
The Most Rev. Bishop Vazken Keshishian, Primate
Armenian Diocese of Canada
615 Stuart Ave.
Montreal, P.Q. H2V 3H2

Կը խնդրենք վերոյիշեալ բոլոր մարմիններէն, որ նկատի ունենան այս նորահաստատ թեմի հասցէն եւ իրենց թղթակ-ցութիւնները յղեն Առաջնորդ Սրբազան Հօր անունով:

12 Դեկտ. 1984 Դիւան Առաջնորդարարի
ԱՌԱՋԵՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ ԳԱՆԱՏԱՅԻ

RIGAR'S
Camiseria exclusiva

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

INSTITUTO
“MARIE MANOOGIAN”
AÑO LECTIVO 1985
ABIERTA LA INSCRIPCION

GUARDERIA - JARDIN DE INFANTES
PREESCOLAR
9.30 a 16.30 HS.

COLEGIO PRIMARIO - 1º a 7º GRADO

BACHILLERATO MERCANTIL 1º a 3º AÑO
BACHILLERATO NACIONAL 4º y 5º AÑO

Comedor Escolar - Biblioteca - Gran Gimnasio
Orientación Artística - Cursos de Apoyo - Transporte
Idiomas - Computación - Actividades Estudiantiles
Coro

*Integre a sus hijos a la comunidad armenia,
desde Parecordzagán*

INFORMES E INSCRIPCION EN SECRETARIA:
de Lun. a Vier. de 8.30 a 12.30

ARMENIA 1322, Capital T.E. 773-2820 y 772-2617



GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 7º “B” T.E.: 566-7073 - 49-1886/1942
Garantiza asesoramiento integral sin cargo
nara toda la colectividad armenia, a través de:
SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

Հայրենիքիս Մէջ

(ՇԱՐ. Տրդ. ԷՃԷՆ)

ծինը, որ 1600 տարուան հը-նութիւն ունի. հոն միտ վառե-ցինք, որ մեր ուխտերէն մէկն էր, եւ աղօթեցինք մեր Հայր-նիքին բարգաւաճման համար:

Մեր Արտեմ համբար եղած չըլլանք, մեզի պայքարին մը-շակոյթի եւ արուեստի խում-բեր, բանաստեղծներ, գրող-ներ, ասմունքի վարպետներ, պարի եւ երգի խումբեր: Հոն նոր բարեկամութիւններ հա-տատեցինք: Ներկայ գտնե-լեցանք Հայրենի մեր քոյրե-րուն եւ եղբայրներուն կազ-մակերպած հանգիսի ելութնե-րուն, մարզական թէ պարա-յին: Անմոռանալի պիտի մը-նան ճամբարի խորոյկահան-դէսները, որքան երջարա-կան ջերմ սիրով վարուեցան մեզի հետ:

Կիրովականի մարզական պատիսն մէկ յաճախ հանդի-պումներ ունեցանք պատեթի-պոյթի մրցումներով՝ Հայրենի-քի մեզի տարեկից տղոց հետ:

Մարգարէի համար անկա-րելի է Հայաստան երթալ եւ շուտաւ 100.000 հոգի առնող սփառումը՝ վերադառնալ մենք ոչ միայն մտանք, այլ նաեւ ներկայ եղանք «Արա-րատ»-«Շախիթի» Զօթիմի (Ուրբանիս) խաղին: Խաղին վերջաւորութեան 15 վայրկե-ան մնացած էր եւ արդիւնքը 0-0 էր: Պահ մը տարի էր, որ «Արարատ»ի յաթմանակա-տապեց տեսնելու պիտի մեկ-նէինք, երբ յանկարծ, գեղեց-ցիկ հարուածով մը, Մեկեթ-եանը գնդակը մտցուց հակա-ռակորդ խումբին գանգէն

ներս: Անհնար է ինչի համար նկարագրել այդ պահը եւ հա-նդիսատեսներու խանդավա-ռութիւնը: Մէկ քարով երեք թռչուն զարկինք. տեսանք Հրազդան մարզադաշտը, ներ-կայ եղանք «Արարատ»ի մը-ցումին եւ վայելեցինք Հայ խումբին յաթմանակը:

Երեւան մնացինք միայն հինգ օր, բայց կարծէք ատիկա անցաւ հինգ ժամի նման: Դա-լեցինք գեղեցիկ պոզոտանե-րու երկայնքին, տեսանք տու-նայեցանք զարդաւոր շէնքեր, հանրակարգ, թրոյթալիս, օթո-պիս, թաքսիներ եւ մասա-նանդ երեսանի նշանաւոր ըս-տորներէնայ մեթոն իր գեղե-ցիկ կայարաններով. կարծէք ամէն մէկը թանգարան մը ըլ-լար: Յուշանուէրներ գնելու համար հանրախանութիւն ալ մտանք եւ շուկան դարձանք: Զաւարաններ շատ գացինք. տեսանք նշանաւոր անձերու արձաններ հրապարակելու, եւ զբօսադէմներու մէջ, խը-մեցինք ստուորակ ջուրը ցայ-տադրութիւններէն եւ հիացանք, որ այդքան կարճ ժամանակի մէջ մեր մայրաքաղաք Երեւա-նը դարձեւ էր ընդարձակ բու-րաստան:

Դժբաւուրաբար ամառնային արձակուրդին պատճառով չը-կրցանք վայելել օգիւրան, ֆիշհարմոնիան, Սոււնդուկ-եանի անուան թատրոնը. տե-սանք սակայն շէնքերը դուր-սէն: Որքան պիտի ուզէի տե-սած ըլլալ «Անտշ»ը, «Դաւիթ Բեկ»ը, «Գայանէ» պալէն, չՊաղտասար Աղբարը, երգի

Carta de la Asamblea Interinstitucional Armenia al Honorable Senado de la Nación

(viene de pág. 4)

ma directa, sobre la comunidad armenia de la Argentina y del mundo entero, puesto que los descendientes de los sobrevivientes son lo que son y están donde están por un hecho ajeno a la voluntad de sus padres y abuelos: ese hecho es el genocidio que forzó a una nación a verse privada de la mayor parte de su componente humano, que arrancó a los sobrevivientes de su medio natural y que los obligó a dispersarse por el mundo.

Esa nación armenia, ese pueblo armenio hoy totalmente integrado a la República y a la vez fiel a su propia historia, a la memoria de sus antepasados, a sus principios y a su cultura, le pide a la Nación Argentina a través del Honorable Senado, que también lo representa, que se haga eco del clamor de todo un pueblo y declare:

I) Que repudia todo crimen de genocidio y en especial el cometido en 1915 contra el pueblo armenio por el Estado turco.

II) Que solicite al Poder Ejecutivo de la Nación que implemente la acción necesaria para apoyar los esfuerzos que se realizan internacionalmente para que dicho genocidio sea reconocido como tal.

De ese modo, la Argentina habrá dado una prueba más de su irrenunciable vocación no sólo por la libertad y la democracia, sino

por la defensa de los derechos humanos tanto a nivel interno como internacional.

En el convencimiento de la favorable acogida de este pedido, lo saludan con toda consideración

Esc. Gregorio Hairabedian
Presidente de la Asamblea

Dr. Yeprad Bayramian
Presidente de la Mesa Ejecutiva

Instituciones integrantes de la Asamblea Interinstitucional Armenia

Asociación Cultural Tekeyan; Asociación Misionera Armenia de la Argentina; Comité Argentino-Armenio de la Unión Cívica Radical; Comunidad Católica Armenia de la Argentina; Congregación Evangélica Armenia; Consejo Profesional Argentino-Armenio; Escuela e Iglesia Armenia de Vicente López; Unión Compatriótica Armenios de Aintab; Unión Compatriótica Armenia de Marash; Unión Cultural Armenia; Unión Cultural Sharyum; Unión General Armenia de Beneficencia; Unión Residentes Armenios de Hadjin; Unión de padres del Colegio Mekhitarista; Periódicos: "Sardarabad", "Sharyum", "Seván".

María C. Azizian en una exitosa exposición

La destacada artista plástica María Cristina Azizian, directora del "Atelier Grupo 10", participó del "Salón Nacional Docente -Arte Libre-" con muy buenos resultados.

Organizado por ADEMYS (Asociación Docentes de Enseñanza Media y Superior) y auspiciado por el Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires, el salón abarcaba las especialidades de dibujo, grabado, escultura, pintura y cerámica.

María Cristina Azizian expuso obras en dos especialidades: escultura y pintura y en esta última mereció el segundo premio, dada la alta calidad de su obra.



Esta no es la primera oportunidad en que la obra de María Cristina Azizian es conocida en el ámbito artístico argentino, puesto que en el mes de diciembre ppdo. participó de la Exposición de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación "Ernesto de la Cárcova" en la sección de escultura y también el año pasado expuso en la Prime-

ra Subasta de Pintura Argentina, organizada por Michelangelo a beneficio de la Fundación de Endocrinología Infantil.

En ambas ocasiones, el público argentino tuvo la oportunidad de apreciar la notable calidad de la artista, cuyas obras trasuntan sentimiento y espiritualidad.

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722

RIGAR'S

Comisión de Comercio

Sus mejores regalos:



"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

\$ a 600 más gastos de envío: \$ a 80



Diccionario Armenio-Castellano
de Monseñor Dr. Pascual Tekeyan
\$ a 3.800
más gastos de envío:
\$ a 150

Diccionario Castellano-Armenio
\$ a 2.800
más gastos de envío:
\$ a 150

Video-tape "Visita de S.S. Vazken I a la Argentina"

US\$ 150

Video Tape "Homenaje a Vahram Mavian"

US\$ 150

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779. (1414) Capital

Solicito el envío de: ☐ "Cocina Armenia e Internacional"

☐ "Diccionario Armenio-Castellano"

☐ Video tape "Vazken I"

☐ "Diccionario Castellano-Armenio"

☐ Video tape "Homenaje a Vahram Mavian"

(marque una cruz donde corresponda)

NOMBRE:.....

DOMICILIO:.....

Adjunto cheque N°:.....

LOCALIDAD:.....

CODIGO:.....

del Banco:.....

(cheques a la orden de Periódico Armenio Sardarabad -no a la orden)